

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Magyar Köztársaságban élő szerb kisebbség és a Szerb Köztársaságban élő magyar kisebbség védelméről szóló, 2003. október 21-én megkötött magyar és szerb-montenegrói Kisebbségvédelmi Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) végrehajtását figyelemmel kíséző Magyar–Szerb Kormányközi Kisebbségi Vegyes Bizottság IV. üléséről

A Magyar–Szerb Kormányközi Kisebbségi Vegyes Bizottság (a továbbiakban KVB) 2011. június 20-án, Budapesten tartotta meg IV. ülését. A magyar küldöttséget Répás Zsuzsanna, a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium nemzetpolitikáért felelős helyettes államtitkára, a szerb delegációt Bojan Pajtić, Szerbia Vajdaság Autonóm Tartománya Kormányának elnöke, a KVB társelnökei vezették. Az ülésen résztvevők névsorát a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

I.

A Kormányközi Vegyes Bizottság a kétoldalú kisebbségvédelem és a két országban élő magyar, illetve szerb nemzeti közösség helyzetének időszerű kérdéseiről folytatott tanácskozása során egyetértett az alábbiakban:

- A Magyar Köztársaság területén élő szerb és a Szerb Köztársaság területén élő magyar nemzeti kisebbség védelméről szóló, 2003. október 21-én aláírt Egyezmény a továbbiakban is magas szinten biztosítja a magyar, illetve a szerb kisebbségi közösség hagyományainak, kulturális értékeinek és történelmi örökségének megőrzését, és ezzel hozzájárul nemzeti azonosságukatuk kiteljesítéséhez.
- A KVB nagyra értékeli és az egész régió számára példaértékű fejleményként tekinti a nemzeti kisebbségek tanácsairól szóló szerb törvény elfogadását. A közvetlenül megválasztott Magyar Nemzeti Tanács jelentős jogosítványokat tudhat magáénak az oktatás, a kultúra, a hivatalos nyelv- és íráshasználat, továbbá a tájékoztatás területén, valamint vitathatatlan szereppel bír a közösség kulturális autonómiája kiteljesítése tekintetében.
- A magyar-szerb közös történelmi múlt, mindenekelőtt a II. világháború mindeddig még kellően fel nem tárt, máig fájó eseményeivel való szembenézés szempontjából kiemelt jelentőségű a Magyar-Szerb Történelem Vegyes Bizottság létrejötte, amelyben a két állam köztársasági elnökei aktív, kezdeményező szerepet játszottak. A szerződő Felek meglelégedéssel vették tudomásul, hogy a magyar tagozat 2011. január 6-ai megalakulását követően 2011. március 23-án a szerb tagozat is felállt. Reményüknek adtak hangot, hogy a kutatók eredményes munkája a tények objektív feltárása és széleskörű megismertetése mellett nagymértékben elősegíti a két nép közötti megértés és a kétoldalú kapcsolatok erősödését. Bizakodásukat fejezték ki, hogy a teljes körű feltáró munka lehetővé teszi majd az ártatlan áldozatok rehabilitálását is.
- A Felek üdvözlik, hogy a Szerb Köztársaság elkötelezett Európa-barát politikájának, valamint a magyar diplomácia kezdeményező, a pozitív döntés megszületését elősegítő szerepvállalásának köszönhetően, Szerbia állampolgárai 2009. december 19-től vízummentesen utazhatnak a schengeni térség országaiba. Örömeiket fejezik ki továbbá, hogy 2010. június 12. óta az Európai Unió tagállamai és a schengeni zóna

államainak állampolgárai útlevél nélkül, személyi igazolvánnyal is beléphetnek Szerbia területére.

II.

A Felek egyetértettek abban, hogy a KVB ülései a Magyar Köztársaság és a Szerb Köztársaság közötti kapcsolattartás fontos fórumai. A Felek a kétoldalú kisebbségvédelmi együttműködés szempontjából kiemelt jelentőségűnek és nélkülözhetetlennek tartják a magyarországi szerb és a szerbiai magyar nemzeti közösség képviselőinek a KVB ülésein való részvételét és aktív tevékenységét.

III.

A Felek megállapították, hogy

- a Magyar Köztársaság kormánya 1083/2010. (IV. 9.) számú kormányhatározatában jóváhagyta a KVB III. ülésének jegyzőkönyvében foglalt ajánlásokat és meghatározta a végrehajtás rendjét.
- üdvözlendőek a KVB korábbi ülésein elfogadott ajánlások teljesítésében elért eddigi eredmények, ugyanakkor az ajánlások egy részének végrehajtása még nem történt meg, illetve folyamatban van.

A Felek kinyilvánították azon szándékukat, hogy a jövőben fokozott intenzitással keresik a megoldást azon ajánlások teljesítésére, amelyeknek megvalósításában huzamosabb ideje nem történt előrehaladás.

Tekintettel az elmúlt ülések során megfogalmazott ajánlások magas számára, a Felek úgy döntöttek, hogy azokat az ajánlásokat, amelyek megvalósultak, illetve azokat, amelyek folyamatos teljesítése rendben zajlik, törlik a jegyzőkönyvből. Amennyiben ezekkel kapcsolatban a jövőben problémák merülnek fel, a KVB ismét napirendjére tűzi. Más ajánlások vonatkozásában úgy határoztak, hogy azokat a szakmailag illetékes vegyes bizottságok figyelmébe ajánlják.

IV.

A Felek a KVB előző ülésén elfogadott ajánlások teljesítésének állásáról folytatott kölcsönös tájékoztatást követően az alábbi ajánlások fenntartásában állapodtak meg:

A) Az általános kérdések területén

1. A KVB elismeri a megkezdett toleranciaprogramok realizálása során elért eddigi eredményeket, ugyanakkor javasolja a szerb **Félnek**, hogy a Belügyminisztérium folytassa a Vajdaság területén, a különböző nemzetiségű polgárok között elkövetett összes erőszakos cselekmény regisztrálását. A KVB üdvözlöi, hogy 2010-ben 36%-kal kevesebb incidens történt magyar nemzetiségű személyek ellen, mint a 2009. évben. A KVB felhívja mindkét **Fél** figyelmét a magyarországi szerb, illetve a szerbiai magyar közösség intézmény- és helyiségnévtábláin időközönként megjelenő grafitikre, és javasolja a Feleknek, hogy az ilyen és bármely más incidensek esetében a határozottabb fellépést.

2. A KBV javasolja a **Feleknek**, hogy kormányaik indítsanak olyan gazdasági programokat, amelyek új munkahelyek létesítését segítik elő abban a térségben, ahol szerb és magyar

kisebbség is él. A KVB javasolja olyan intézkedések meghozatalát, amelyek segítik a kisebbségek lakta régiók, mikrorégiók gazdaságának és infrastruktúrájának fejlődését, továbbá a régiók közötti kapcsolatokat is. Ennek során külön figyelmet kell fordítani a munkahelyek megőrzésére. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy ezen ajánlás megvalósítását ajánlja az illetékes Magyar-Szerb Gazdasági Vegyes Bizottság figyelmébe.

3. A KVB pozitívan értékeli a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás 2011. évi szakértői tárgyalásainak eredményeit, és fontosnak tekinti a Megállapodás mielőbbi megkötését a magyar-szerb határátkelőhelyeket érintő fejlesztések megvalósítása érdekében.

4. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy a közigazgatási szervekkel történő mindennapi érintkezés során támogassák a kisebbségek számára az anyanyelv szabad használatát.

5. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy a történelmi szerb településeken, illetve a települések történelmi részeiben - a szerb kisebbség képviselőivel együttműködve – járuljon hozzá ahhoz, hogy azoknak az utcáknak és tereknek a nevét, amelyek a szerb kulturális örökséghez kapcsolódnak, következetesen tüntessék fel szerb nyelven, illetve írással, nem a magyar nyelvből szerb nyelvre való tükörfordítással, hanem az eredeti szerb elnevezést használva (amennyiben ez utóbbi létezik).

6. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy az új Alaptörvényre figyelemmel mielőbb kerüljön sor a kisebbségeket érintő jogszabályok megalkotására, illetve a meglévő rendelkezések módosítására a szerb kisebbség korlátozás nélküli nyelvhasználatának elősegítése érdekében a kisebbségi önkormányzati munkában, ügyvitelben, valamint a szerb intézmények tevékenységében való zökkenőmentes alkalmazásának megvalósítása céljából.

7. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy a 2009-ben megkezdett konzultációk szellemében, segítse elő a kisebbségekhez tartozó személyek családi és utónevének az anyanyelvük szabályai szerinti anyakönyveztetéséről (a személyi okmányok esetén is) rendelkező jogszabályok gyakorlati érvényesülését.

8. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy vonja be a szerb nemzetiséghez tartozókat azon központi államigazgatási szervek munkájába, ahol kisebbségi ügyekkel is foglalkoznak.

9. A Magyarországon élő nemzetiségek részvételét az Országgyűlés munkájában sarkalatos törvény szabályozza. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy a magyarországi nemzetiségek – köztük a szerb nemzetiség – képviselve legyenek az Országgyűlésben.

10. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy az illetékes minisztériumok bevonásával készüljön összehangolt cselekvési program a magyar nemzeti kisebbség tagjainak, illetve a szerb nemzeti kisebbség tagjainak nagyobb arányú bevonására a közigazgatási szervek állományába.

11. A **Felek** továbbra is szorgalmazzák a két ország nemzeti kisebbségei tagjainak felvételét a határrendészeti szervek állományába.

12. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy biztosítsák a kisebbségi nyelv és írás következetes hivatalos használatának személyi, tárgyi, illetve pénzügyi feltételeit az államigazgatásban és az igazságügyben, valamint, hogy ösztönözzék a témakört szabályozó egyéb jogszabályok továbbfejlesztését, amivel a nyelv - és írás hivatalos használatának kérdéseit megfelelő módon szabályoznák olyan helyeken is, ahol a jelenlegi hatályos jogszabályok azt nem tehetik lehetővé. A KVB javasolja a **szerb Félnek** egy új, hivatalos nyelvhasználatot szabályozó törvény megalkotását az új alkotmánnyal összhangban, a kisebbségi jogok legmagasabb sztenderdjeinek alkalmazása érdekében.

13. A KVB újjalag felhívja a figyelmet a nemzeti kisebbségek identitásának megőrzése céljából folyósított adományok adómentességét biztosító rendszer kidolgozására, és javasolja a **Feleknek**, hogy vizsgálják meg az erre irányuló törvényi szabályozás és államközi megállapodás megkötésének lehetőségét.
14. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy a továbbiakban is nyújtsanak anyagi támogatást a Budai Szerb Ortodox Egyházmegyének visszaadott ingatlanok felújítására (elsősorban a budapesti Tököliánum, a szentendrei preparandia épülete), azok alkalmassá tételére, hogy bennük szervezeten megvalósíthatóak legyenek a magyarországi szerb kisebbség vallási és kulturális öröksége megőrzésével kapcsolatos programok.
15. A KVB javasolja a **szerb Félnek** az egyházi vagyon visszaszármaztatás felgyorsítását, különös tekintettel a szerbiai magyar, illetve magyar többségű hívőkből álló egyházak (Szabadkai Római Katolikus Püspökség, Nagybecskereki Római Katolikus Püspökség, a Református Keresztyén Egyház és az Ágostai Hitvallású Evangéliumi Keresztyén Egyház) vonatkozásában, és biztosítsa ezen egyházak esetében is az egyenlő elbánást. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy a Római Katolikus, Evangélikus és Református Egyházak vagyon visszaszármaztatása esetében is ugyanazokat az elveket alkalmazza, mint a Szerb Pravoszláv Egyház esetében.
16. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy együttműködve a vajdasági magyar, illetve magyar többségű hívőkből álló történelmi egyházakkal, folytassa az adott vallási felekezetek prioritásként megfogalmazott igényeinek anyagi támogatását. A KVB javasolja a szerb Félnek, hogy a magyar többségű vagy a magyar többségű hívőkből álló történelmi egyházak képviselőivel együtt vizsgálja meg annak lehetőségét, hogyan tud segítséget nyújtani az egyházi pedagógiai programok kidolgozásához, illetve, ezeknek az intézményeknek a szerb oktatási rendszerbe való bekapcsolásához.
17. A **szerb Fél** folytassa és vizsgálja meg a költségvetési támogatás növelését azon diákothonok esetében (muzslyai Emmausz Kollégium, a Maradéki Református Egyház újvidéki Apáczai Kollégiuma, a nagybecskereki Miasszonyunk Szegény Iskolanővérek által fenntartott leánykollégium, a tóthfalui katolikus diákothon), amelyek alapítója nem az állam, és amelyek jelenleg nem vagy csak elenyésző támogatást kapnak az állami költségvetésből.

B) Az oktatás területén

1. A KVB javasolja, hogy a **Felek** folytassák a 2006-ban aláírt Oktatási, Tudományos, Kulturális, Sport- és Ifjúsági Együttműködésről szóló Egyezmény alapján is, a megszakadt oktatási, tudományos, kulturális, sport és ifjúsági együttműködést. A KVB javasolja, hogy a magyar és a szerb kisebbség bevonásával a **Felek** minél előbb fogadják el ezen Egyezmény megvalósítását lehetővé tevő munkaprogramot.
2. A KVB felhívja a **Feleket**, hogy az egymás országában szerzett felsőfokú diplomák kölcsönös elismerése érdekében haladéktalanul tegyék meg a szükséges lépéseket a kétoldali ekvivalencia megállapodás megkötésére.
3. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy a kisebbségi közösségek igényei szerint biztosítsák a taneszközök és a tankönyvek kiadását és az anyaországukból való behozatalát. A KVB javasolja **mindkét Félnek**, hogy a szerbiai tankönyvek Magyarországra történő behozatala a Szerb Országos Önkormányzat, a magyarországi tankönyvek Szerbiába történő bevitele pedig a Magyar Nemzeti Tanács javaslati körébe tartozzon.
4. A KVB javasolja, hogy a **Felek** vizsgálják meg annak lehetőségét, hogy a Szerb Országos Önkormányzat (a továbbiakban SZOÖ) és a Magyar Nemzeti Tanács (a továbbiakban MNT)

az anyaországtól kapott és az adott országban kereskedelmi forgalomba nem kerülő tankönyvek, illetve az oktatáshoz használatos kiadványok esetében a forgalmi és egyéb adók alól mentességet kaphassanak.

5. A KVB javasolja, hogy a **magyar Fél** továbbra is kiemelten támogassa a kis létszámú szerb nyelvű oktatási-nevelési intézmények működését, illetve a kétnyelvű (magyar és szerb nyelvű) oktatási-nevelési intézményeket, különös tekintettel a battonyai, a lórévi és a deszki iskolákra.

6. A KVB javasolja, hogy a **magyar Fél** nyújtson támogatást a 2011 szeptemberétől az SZOÖ intézményeként működő battonyai Szerb Iskola és Óvoda működéséhez és a megkezdett beruházás befejezéséhez oly módon, hogy a támogatás eddigi szintje ne csökkenjen.

A KVB szorgalmazza, hogy a kétnyelvű és/vagy a szerb nyelven nevelő óvodák és iskolák pénzügyi támogatása hosszú távon biztosított legyen, és a támogatás szintje ne csökkenjen.

7. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy gyorsítsa fel az MNT-vel megkezdett tárgyalásokat a szabadkai székhelyű Magyar Tannyelvű Tanítóképző Karon a többszakos tanárképzési modell feltételrendszerének beindítására.

8. A KVB javasolja, hogy a **szerb Fél** a Magyar Nemzeti Tanács szaktestületeinek javaslatait szem előtt tartva döntsön a közoktatási intézmények kihelyezett tagozatai önállósulási kérelmeire vonatkozóan (a tordai Ady Endre Általános Iskola, amely a Banatsko Karagyorgyevoí Nikola Tesla Általános Iskola kihelyezett tagozata).

9. A KVB javasolja, hogy a **szerb Fél** vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy a vajdasági magyarok által lakott olyan településeken, ahol a vajdasági magyarok kisebbségben élnek, az anyanyelvi oktatást és nevelést végző pedagógusok, a magyarországi gyakorlatnak megfelelően, e munkájukért többletjuttatásban részesülhessenek.

10. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy a magyarországi szerb iskolák munkáját szerb vendégtanárok küldésével segítse.

11. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy a megkötetendő Oktatási Munkaterv részeként vizsgálják meg annak lehetőségét, hogy lektorokat alkalmazzanak azokban a felsőoktatási intézményekben, ahol erre igény mutatkozik.

12. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy a kölcsönös megismerés és tolerancia fejlesztésének érdekében tegye lehetővé, hogy a szerbek által lakott területeken az általános iskolák magyar nyelvű tagozatain a szerb nyelvet, mint választható második idegen nyelvet tanulhassák a diákok.

13. A KVB javasolja, hogy a **szerb Fél** – a vonatkozó törvények rendelkezéseivel összhangban – vizsgálja meg annak lehetőségét, hogy azokon a vajdasági településeken, amelyeken az MNT felmérése szerint arra igény mutatkozik, hozzon létre olyan magyar nyelvű oktatási központokat, amelyekben magyar óvodai, magyar általános iskolai és magyar középiskolai tagozatok működnének, kollégiumi férőhelyek biztosítása mellett.

C) A kultúra és tájékoztatás területén

1. A KVB javasolja, hogy a **Felek** folytassák az országaikban élő magyar, illetve szerb nemzeti kisebbség kulturális autonómiája (Magyar Nemzeti Tanács, Szerb Országos Önkormányzat) intézményeinek támogatását.

2. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy támogassák és segítsék elő a magyar-szerb kulturális és történelmi kapcsolatok kutatását, beleértve azokat a kutatásokat is, amelyeket a magyar és

szerb kisebbség kutatói és intézményei végeznek. A **Felek** részesítsék kiemelt támogatásban a létrejött Magyar-Szerb Történész Vegyes Bizottság tevékenységét.

3. A KVB javasolja, hogy a **Felek** folytassanak intenzívebb együttműködést a magyar és szerb őshonos nemzeti kisebbségek történelmi emlékhelyeinek védelme és nemzeti örökségük megóvása céljából, továbbá ennek érdekében a vonatkozó programok megvalósításába vonják be az MNT és a SZOÖ képviselőit.

A KVB szorgalmazza, hogy a **Felek** mielőbb kezdjék meg a kulturális együttműködési munkaterv egyeztetését, a mielőbbi aláírás érdekében. A munkatervbe foglalják bele, hogy együttműködést kezdenek az örökségvédelem terén, s közösen támogatják az országaik területén álló és a magyar, illetve a szerb közösség kultúráját őrző kiemelkedő jelentőségű műemlékek megóvását.

4. A KVB támogatja szerbiai szakértők részvételét a Budai Szerb Ortodox Egyházmegye, illetve magyarországi szakértők részvételét a szerbiai magyar egyházak épületeinek, relikviáinak védelmében, konzerválásában, felújításában.

5. A KVB javasolja, hogy a **Felek** nyújtsanak anyagi és szakmai támogatást állami örökségvédelmi intézményeik, civil szakmai szervezeteik (ide értve a magyar és a szerb kisebbség tudományos és kulturális intézményeit is) együttműködéséhez olyan határon átnyúló közös pályázati projektek előkészítésében és megvalósításában, melyek célja a régió épített örökségének dokumentálása és megújítása. A KVB javasolja a **Feleknek** egy, a 19-20. sz. fordulóján épült, s még álló historizáló, szecessziós épületek dokumentálását célzó program elindítását.

6. A KVB javasolja, hogy a **magyar Fél** a jövőben is biztosítsa a szerb kisebbség kulturális rendezvényeinek finanszírozását, világos és ésszerű feltételekkel.

7. A KVB megállapítja, hogy Magyarországon a közmédiát érintő átfogó szerkezeti átalakítás keretében, a közmédia társadalmi felügyeletére 2011 márciusában létrejött 14 tagú Közzolgálati Testületében a Szerb Országos Önkormányzat alelnöke, mint a 13 magyarországi nemzetiség közös képviselője, 3 éves mandátumot kapott. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy szorgalmazza a Srpski Ekran c. nemzetiségi műsornak az érintett közösség többsége számára kedvező időpontban történő sugárzását a Magyar Televízióban, továbbá hogy megfelelő pénzügyi feltételeket teremtsenek televíziós műsorok felvételezéshez.

8. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy folytassa a SZOÖ és intézményei (Szerb Kulturális és Dokumentációs Központ, Szerb Pedagógiai és Módszertani Központ, Szerb Színház, Szerb Intézet), továbbá a szentendrei Szerb Egyháztörténelmi Múzeum biztonságos és kiegyensúlyozott működését lehetővé tevő központi költségvetési támogatását.

9. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy támogassák a SZOÖ Budapest, Nagymező utcai Kulturális Központja rekonstrukciója második ütemének megvalósítását. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy járuljon hozzá a Kulturális Központ működési költségeihez.

10. A KVB javasolja **mindkét Félnek** az ifjúsági szervezetek és programok pályázat útján történő támogatásának folytatását.

11. A **magyar Fél** továbbra is biztosítsa – lehetőleg normatív módon – a Srpske nedeljne novine c. hetilap rendszeres megjelenéséhez szükséges forrásokat.

12. A KVB javasolja, hogy a **szerb Fél** biztosítsa a Vajdasági Rádió és Televízió magyar nyelvű adásainak egész Vajdaság területén való vételének sugárzási feltételeit, illetve a magyar nyelvű szerkesztőségek nagyobb mérvű állami támogatását.

13. A KVB javasolja, hogy a **szerb Fél** növelje a zentai Vajdasági Magyar Művelődési Intézet és programjainak költségvetési támogatását az anyagi lehetőségekkel összhangban.

14. A KVB javasolja, hogy a **szerb Fél** gyorsítsa fel a Szabadkai Gyerekszínház épületének rekonstrukciós munkálatait, annak érdekében, hogy a szerb és a magyar társulat mielőbb folytathassa tevékenységét.

15. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy gyorsítsa fel a Szabadkai Népszínház új épülete építési munkálatait.

D) A fejlesztéspolitika területén

1. A **Felek** megállapodtak abban, hogy a KVB III. ülése 1. és 2. ajánlása végrehajtását a Magyar – Szerb Gazdasági Vegyes Bizottság illetékességi körébe ajánlják.

2. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy a két ország határmenti területeinek hatékony együttműködése érdekében segítsék a Magyar-Szerb Határon Átívelő Vegyes Bizottság létrehozása feltételeinek felkutatását.

V.

A Felek a következő új ajánlások elfogadásában állapodtak meg:

A) Az általános kérések területén

1. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy vitassa meg annak lehetőségét, hogy kormányhatározat formájában szavatolja az ajánlások eredményesebb végrehajtását, mint ahogy a magyar Fél teszi.

2. A KVB üdvözli a Vajdaság tartomány etnikai közösségei békés együttélésének jelentőségét, és támogatja az eredeti etnikai arányok megőrzését.

3. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy a soron következő népszámlálás alkalmával a két érintett kisebbség által lakott településeken minél nagyobb számban alkalmazzanak az adott nemzeti közösséghez tartozó, annak anyanyelvét jól beszélő összeíró biztosokat.

4. A KVB javasolja a szerb **Félnek** az általános vagyon-visszaszármaztatási törvény mielőbbi elfogadását.

5. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy folytassa az elkobzott egyházi anyakönyvek visszaadásának elkezdett folyamatát.

6. A KVB felhívja a **Felek** figyelmét a Magyar Nemzeti Tanács és a Szerb Országos Önkormányzat közjogi jogosítványai (tanácskozási, javaslattevési, egyetértési stb.) tiszteletben tartásának szükségességére az illetékes szervek által.

7. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy segítse elő a korábban a pesti Szerb Görögkeleti Egyházközség tulajdonát képező - természetben a Budapest, V. ker., Váci utca 66. szám alatti ingatlan – visszaszármaztatása rendezésének lehetőségét a Budai Szerb Ortodox Egyház Püspökségnek.

8. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy vizsgálja meg a magyar nemzetiségű egyházi szolgálattevők állami társadalombiztosításba történő bevonásának lehetőségét.

B) Az oktatás területén

1. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy - a törvénnyel összhangban - mielőbb oldja meg a Magyar Nemzeti Tanácsa által meghatározott közoktatási és kulturális intézmények vonatkozásában az alapítói jogok zökkenőmentes átadását, és állapítsa meg az intézmények alapítói jogai átadásának kritériumait és az átadás mértékét.
2. A KVB felhívja a **szerb Fél** figyelmét az újvidéki Európa Kollégium építése mielőbbi befejezésének, továbbá az állami finanszírozású egyetemista otthonok hálózatába 2012-től történő bekapcsolásának szükségességére.
3. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy támogassa a SZOÖ azon törekvését, hogy a Szegeden működő szerb óvodai csoportok megfelelő elhelyezést kapjanak.
4. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy szenteljen különös figyelmet a budapesti Nikola Tesla Szerb Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Diákotthon munkájának, mint a magyarországi szerbek legfontosabb oktatási intézményének és támogassa Alapító Okiratának módosítását annak érdekében.
5. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy továbbra is tegye lehetővé a tanítók és óvodapedagógusok szerb nyelven történő felsőfokú képzését.
6. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy biztosítson ösztöndíjakat a felsőoktatási intézményekben tanuló magyarországi szerb kisebbség tagjai számára.

C) A kultúra és tájékoztatás területén

1. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy keresse a megoldást arra, hogy a kábelszolgáltatók a szerb kisebbség által lakott településeken, illetve a határ menti sávban szerepeltessék a programkínálatukban a kisebbségi közösség anyaországának legalább egy (lehetőség szerint közszolgálati) televíziós műsorát, a média törvény módosításával összhangban.
2. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy támogassa – a SZOÖ ajánlásainak figyelembevételével – azokat a kezdeményezéseket, amelyek célja régióként 1-1 tájház létrehozása a szerb kultúra tárgyi emlékeinek gyűjtése, védelme és megőrzése érdekében.
3. A KVB javasolja a **szerb Félnek**, hogy vizsgálja felül Szabadka városrendezési tervét, amely előíranyozza több, az épített örökség részét képező épület lebontását.
4. A KVB aggodalmának ad hangot, és javasolja a **magyar Félnek**, hogy Ráckeve-n a szerb Nagyboldogasszony Templom és Kolostor közvetlen közelében elhaladó út forgalmi rendje változása miatt keressen olyan megoldást, amely megakadályozza a műemléki védettséget élvező Nagyboldogasszony Templom és Kolostor károsodását.
5. A KVB javasolja a **Feleknek** a hadisír-gondozásról szóló kétoldalú megállapodás mielőbbi megkötését.
6. A KVB szorgalmazza, hogy a **Felek** tegyenek lépéseket országaik magyar és szerb nemzeti közösségei temetőinek fenntartása, védelme érdekében. Nyújtsanak segítséget honos és külföldi közösségeiknek, hogy temetőiket dokumentálni, gondozni tudják, s a temetők történeti, művészi, néprajzi értékű síremlékeit szakszerűen megóvják.
7. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy vizsgálja meg a támogatás lehetőségének biztosítását a ráckevei szerb Nagyboldogasszony Templom és Kolostor épületének rekonstrukciójához és adaptációjához kolostori kincstár céljából.

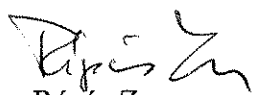
8. A KVB javasolja a **Feleknek**, hogy biztosítsanak eszközöket a Budai Egyházmegye és a Szerb Országos Önkormányzat részére, hogy az egykori Budai Katedrális helyén emléktáblát helyezzenek el.

9. A KVB javasolja a **magyar Félnek**, hogy vegye fontolóra a Magyarország területén lévő szerb kultúrtörténeti jelentőségű műemlékek megőrzésének és azok felújítása finanszírozásának lehetőségét.

A KVB társelnökei megállapodtak abban, hogy következő ülésüket 2012-ben, Szerbiában tartják.

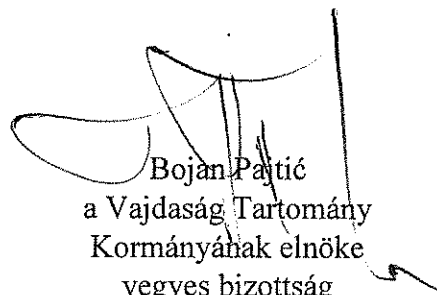
A Jegyzőkönyv két-két példányban készült, szerb és magyar nyelven. Mindkét változat egyaránt hiteles.

Budapest, 2011. június 20.



Répás Zsuzsanna
helyettes államtitkár

a vegyes bizottság
magyar tagozatának
elnöke



Bojan Pajtić
a Vajdaság Tartomány
Kormányának elnöke
vegyes bizottság
szerb tagozatának
elnöke